

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **56 (1938)**

Heft 197

PDF erstellt am: **30.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Mittwoch, 24. August  
1938

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne  
Mercredi, 24 août  
1938

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel: La Vie économique

Supplemento mensile: La Vita economica

N° 197

### Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. 21.600

Abonnements: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regel: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonizelle (Ausland 65 Rp.)

### Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.600

Abonnements: *Suisse*: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger*: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 197

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Balor S.A. in Liq., Basel. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Bekämpfung des Kartoffelkäfers. Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant la lutte contre le doryphore de la pomme de terre. Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Postüberweisungsamt mit dem Ausland. Service international des virements postaux. Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Anträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. f. d. 23. April 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del loro prete entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio del loro diritto, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

### Kt. Zürich

#### Konkursamt Küsnacht

(49223)

Gemeinschuldner: Kocherhans David, Buch- und Akzidenzdruckerei, in Zürich 1, Stadelhoferstrasse Nr. 22, wohnhaft in Küsnacht-Zürich. Konkursoröffnung: 18. August 1938.

Eigentümer folgender Liegenschaft:

Wohnhaus Buckwiesstrasse Nr. 2, Assek. Nr. 1678, 13 Aren 91 m<sup>2</sup>. Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Küsnacht: Kat. Nr. 3974.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. September 1938, nachmittags 3 1/2 Uhr, im Restaurant «Ochsen», in Küsnacht.

Eingabefrist für Forderungen: Bis 23. September 1938.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 13. September 1938.

N. B. Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen im Nachlassverfahren angemeldet haben, haben dieselben erneut anzumelden.

### Ct. Ticino

#### Ufficio dei fallimenti di Lugano

(2375)

Fallita: Cattaneo Maurizia, Melide Fabbrica di macchine elettriche per caffè espresso.

Decreto apertura fallimento: 4 agosto 1938 della Pretura di Lugano-Campagna.

Prima assemblea dei creditori: 2 settembre 1938, ore 15, presso l'Ufficio di Esecuzioni e Fallimenti, Lugano.

Termine per la notifica di crediti: 24 settembre 1938.

Termine per la notifica servitù foudiarie: 13 settembre 1938.

Immobili da realizzare: Nel comune di Melide, n. di mappa 170 A, b, C.

### Ct. de Vaud

#### Office des faillites de Morges

(2367)

Faillie: Mobilia Morges S.A., Morges.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 août 1938.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 13 septembre 1938.

### Ct. de Genève

#### Office des faillites de Genève

(2368)

#### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes.

Faillie: La Société Immobilière Cité d'Amont B., ayant son siège à Genève.

Servitudes grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Genève (Section Petit-Saconnex), parcelles n° 6382, feuille 20, avec les bâtiments n°s 3993 et 3994; n° 6383, feuille 20.

Les titulaires de servitudes qui ont pris naissance avant 1912, sous l'empire de l'ancien droit cantonal, et qui n'ont pas été inscrites dans les registres publics, sont sommés de produire leurs droits à l'Office des Faillites dans les 20 jours, en joignant les moyens de preuves qu'ils possèdent en original ou en copie authentique. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins que, d'après le C. C. S., elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Genève, le 13 août 1938.

Le Préposé à l'Office:  
M. Greder.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Sospensione della procedura**

(L. E. F. 230.)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2381)**

Gemeinschuldner: Riva-Gerwig Johann Josef, Architekt, Fürstenerstrasse 40, Teilhaber der Kollektivgesellschaft Karl Breitenstein und Hans Riva, Wirtschaftsbetrieb, Elsässerstrasse 11, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. Juli 1938.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 20. August 1938.  
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 300.—): 3. September 1938.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2382)**

Gemeinschuldner: Bürgin Karl, wohnhaft Hammerstrasse 115, Vertretungen aller Art, Sulzerstrasse 21, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. August 1938.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 20. August 1938.  
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 250.—): 3. September 1938.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (2376)**

Fallita: Ammon Nena Ersilia, in Lugano, già titolare del negozio di commestibili, granaglie e coloniali, a Mendrisio.  
Decreto apertura di fallimento: 3 agosto 1938.  
Decreto sospensione procedura di liquidazione: 18 agosto 1938 della Pretura di Lugano-Città. La procedura si ritirerà definitivamente chiusa se nessuno degli interessati ne chiederà la continuazione anticipandone le spese.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2377)**

Kollokationsplan, Auflage des Inventars und Fristansetzung für Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurs über die Kommanditgesellschaft Zutt R. A. & Co., Razutal-Werkstatt, Herstellung von Zier- und Gebrauchsgegenständen aus Razutal, mit Sitz Löwenstrasse 56, in Zürich 1, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 3. September 1938 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG, bei der unterzeichneten Konkursverwaltung bei Vermeidung des Ausschlusses schriftlich zu stellen, ansonst Verzicht gefolgt wird, insbesondere bezüglich der Eigentumsansprüche.

Zürich, den 20. August 1938.

Konkursverwaltung im Konkurs über die Kommanditgesellschaft R. A. Zutt & Co. Zürich 1:

Konkursamt Zürich (Altstadt):

P. Fischer, Notar.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (2369)**

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldnerin: Firma Primeg Primeurs-Einkaufsgenossenschaft, mit Sitz in Bern, Laupenstrasse 27.  
Anfechtungsfrist: 3. September 1938.

Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 SchKG sind während der nämlichen Frist einzureichen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2383)**

Gemeinschuldnerin: Jeroga A.G., Ausbeutung und Verwertung des von Fritz Jeck erfundenen Rohölvergaser und allfälliger weiterer Erfindungen auf diesem Gebiete, Fatiostrasse 22, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (2388)**

Das Konkursverfahren über Brunner Jakob, Pferdehandel und Fuhrhalterei, von und in Zumikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 20. August 1938 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Bischofszell (2384)**

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 22. August 1938 den Konkurs der Firma Radiola A.G. für radiotechnische Anlagen in Amriswil als geschlossen erklärt.

Weinfelden, den 22. August 1938.

Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Kt. Thurgau****Bezirksgericht Bischofszell**

(2385)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 22. August 1938 den Konkurs des Miotti Guido, Herstellung und Vertrieb von Farben und Lacken, in Schönenberg a. Th., von Piovene (Prov. Piacenza, Italien), wohnhaft in Störenhaus/Schweizersholz, als geschlossen erklärt und den Gemeinschuldner bis 31. August 1939 im Aktivbürgerrecht eingestellt.

Weinfelden, den 22. August 1938.

Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Ct. de Vaud****Office des faillites de Lausanne**

(2378/9)

Dans son audience du 16 août 1938, le Président du Tribunal Civil du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Wiener Abraham, négociant, Rue Neuve 3, à Lausanne.
2. Grandjean Hedwige, alimentation, ci-devant Rue Neuve 8, à Lausanne, actuellement domicilié à St-Sulpice (Vaud).

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**

(L. E. F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29.)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al rievolo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C. C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

**Kt. Zürich****Betreibungsamt Zürich 6**(4923<sup>a</sup>)**Grundpfandverwertung. — Erste Steigerung.**

Schuldner: Kränzlin-Suter Jakob Alois, Wirt, Beekenhofstrasse Nr. 10, Zürich 6.

Pfandgläubiger: Derselbe.

Ganttag: Dienstag, den 4. Oktober 1938, nachmittags 4 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Sternen» (Kränzlin), Beekenhofstrasse 10, Zürich 6.

Eingabefrist: Bis 13. September 1938.

Auflösung der Steigerungsbedingungen: 16. September 1938.

Grundpfand: Laut Grundprotokoll Unterstrass Bd. 32, Seite 74, Grundplan

Blatt 2.

Kataster Nr. 165:

Ein Wohnhaus mit Wirtschaft, Werkstatt und Waschanbau, z. «Sternen», an der Beekenhofstrasse Nr. 10, in Unterstrass-Zürich 6, unter Assek. Nr. 24 für Fr. 80,000.— brandversichert. Schätzung 1932, mit

Drei Aren 12,0 m<sup>2</sup> Land, nämlich:

269,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche,

42,1 m<sup>2</sup> Hofraum.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, den Betrag von Fr. 2000.— in gesetzlicher Barschaft zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 23. August 1938.

Betreibungsamt Zürich 6:

Otto Fehr.

**Kt. Bern****Betreibungsamt Interlaken**

(2389)

**Erste Steigerung.**

Im Pfandverwertungsverfahren gegen Amaecher Peter, Ulrichs sch., Sager, in Hofstetten, wird Dienstag, den 11. Oktober 1938, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft Alpenrose, in Hofstetten, auf eine Steigerung gebracht:

I. Hofstetten Grundbuchblatt Nr. 247:

Ein Heimwesen Kritzsäge genannt, zu Hofstetten, enthaltend:

- a) Eine unter Nr. 39 D für Fr. 9700.— brandversicherte Sägemühle;
- b) Einen unter Nr. 39 E für Fr. 4200.— brandversicherten Sägeshopf;
- c) Die Gebäudeplätze, samt Umschwenk im Halte von 31,27 Aren.

Dazu gehört die Wasserkraft von 5 PS samt Wasserréservoir und Leitung. Als Zugehör sind im Grundbuch angemeldet die zum gesamten Sägerbetrieb gehörenden Beweglichkeiten im Gesamtschätzungswerte von Fr. 9003.—

Grundsteuerschätzung: Fr. 21.150.—

Amtliche Schätzung: » 24.000.—

II. Hofstetten Grundbuchblatt Nr. 248:

Zwei abgeteilte Drittel von einer Seheune im Kritz, daselbst, brandversichert unter Nr. 160 für Fr. 300.— nebst Platz im Halte von 58 m<sup>2</sup>.

Grundsteuerschätzung: Fr. 320.—

Amtliche Schätzung: » 500.—

## III. Hofstetten Grundbuchblatt Nr. 260:

Ein Heimwesen zu Hofstetten, enthaltend ein unter Nr. 39 für 17,800 Franken brandversichertes Wohnhaus, nebst Platz und Umschwung im Halte von 8,39 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 16,520.—  
Amtliche Schätzung: » 18,000.—

## IV. Hofstetten Grundbuchblatt Nr. 258 A:

Ein Stück Wiesenland, beir Walke genannt, daselbst, im Halte von 5,44 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 270.—  
Amtliche Schätzung: » 400.—

## V. Hofstetten Grundbuchblatt Nr. 258:

Ein Stück Wiesenland, Krummgasse heissend, haltend 15,95 Aren, mit der Hälfte der daraufstehenden unter Nr. 40 A für Fr. 500.— brandversicherten Scheune.

Grundsteuerschätzung: Fr. 1260.—  
Amtliche Schätzung: » 1600.—

Eingabefrist: 16. September 1938.

Die Steigerungsgedinge und das Lastenverzeichnis liegen 10 Tage vom 27. September 1938 an im Bureau des Betreibungsamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 23. August 1938.

Betreibungsamt:

Brunner.

Ct. Ticino Ufficio d'esecuzione di Locarno (4915<sup>2</sup>)

## Avviso di primo incanto.

Es. No. 40355/6

Escussi: Wehrli-Furrer Coniugi Gustavo e Luigia, Muralto.

Immobili:

In territorio di Muralto:

Beni intestati agli escussi:

|                                       | Mappa<br>n° | Misura<br>mq. | Stima<br>fr. |
|---------------------------------------|-------------|---------------|--------------|
| Canovacee, villino . . . . .          | 515 A       | 161           | 33,000       |
| Id., giardino . . . . .               | 515 b       | 287           | 4592         |
| Id., tettoia . . . . .                | 515 C       | 19            | 400          |
| Valore complessivo di stima . . . . . |             |               | 37,992       |

Il N. di mappa 515 A. b. C. corrisponde ai precedenti 73 c. d. c. vecchi 203, 200 parte.

Termine per le contraddizioni: Diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: 2 settembre 1938 con la comminatoria prevista dal disp. art. 29 del Reg. Trib. Fed. sulla R. F. F.

Data e luogo del primo incanto: 4 ottobre 1938, ore 2.30 pom. in Muralto, sala comunale.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 9 settembre 1938.

Locarno, 10 agosto 1938.

Per l'Ufficio:

A. Scamara, ufficiale.

Ct. Ticino Ufficio d'esecuzione di Locarno (4916<sup>3</sup>)

## Avviso di primo incanto.

Es. No. 46211 R. J.

Escusso: Baumann Ernesto, Pension Rivapiana, Muralto.

Immobili:

In territorio di Muralto.

Beni intestati all'escusso:

|                               | Mappa<br>n° | Misura<br>mq. |
|-------------------------------|-------------|---------------|
| Via Rivapiana, casa . . . . . | 373 A.      | 127           |
| Idem, rustico . . . . .       | B.          | 20            |
| Idem, pollaio . . . . .       | C.          | 2             |
| Idem, giardino . . . . .      | d.          | 1726          |

Nri. di mappa precedenti: 1076 - 1077 - 1078 - 1079 vecchi 12 - 13.

Valore di stima dei beni immobili . . . . . fr. 115,000.—

Nonché mobilio annesso per destinazione e formante l'arredamento della Pensione Villa Rivapiana e cioè: mobili per giardino, per sala, cucina, camera da letto complete, ecc., e meglio come a precisa distinta deposta in atti.

Valore di stima dei beni mobili . . . . . » 12,139.—

Valore complessivo di stima . . . . . fr. 127,139.—

Termine per le contraddizioni: Diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: 2 settembre 1938 con la comminatoria prevista dal disp. art. 29 del Reg. Tr. Fed. sulla R. F. F.

Data e luogo del primo incanto: 30 settembre 1938 ore 2.30 pom. in Muralto, sala comunale.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 9 settembre 1938.

Locarno, 9 agosto 1938.

Per l'Ufficio:

A. Scamara, ufficiale.

# Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 41, 142.)

## Ct. de Vaud Office des poursuites de Morges (2370)

## Vente d'immeubles. — Deuxième enchère.

Le jeudi 29 septembre 1938, à 15 heures, en salle des Pas Perlus, Maison de Ville, à Morges, l'Office des Poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles appartenant à la

Société immobilière Plein Soleil S.A., à Morges,

comprenant bâtiment ayant habitation et pré d'une superficie totale de 14 ares 72 centiares, situés sur le territoire de Morges, au lieu dit «En Saint-Jean».

Assurance incendie: fr. 84,300.—  
Estimation officielle: » 90,000.—  
Taxe de l'Office des Poursuites: » 50,000.—

Pas d'offre en première enchère.

Adjudication à tout prix.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges sont à disposition des intéressés au bureau de l'Office.

Vente requise par le créancier hypothécaire en premier rang.

Morges, le 19 août 1938.

Le Préposé aux Poursuites:

H. Dupont.

## Ct. de Genève Office des poursuites, Genève (2386)

## Vente immobilière. — Deuxième enchère.

Le mercredi 26 octobre 1938, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la

Société Immobilière de la Rue de la Paix S.A., société anonyme ayant son siège à Genève.

## Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section cité, et consiste en:

La parcelle N° 426, feuille 50, feuillet 64, d'une superficie de 1 are, 89 mètres, avec sur la dite, sis Rue de la Navigation et Rue Royaume 1, le bâtiment suivant:

N° C. 4 bis, d'une surface de 1 are, 84 mètres, à destination de logement.

Ce bâtiment comporte 5 étages sur rez-de-chaussée avec la distribution suivante: 1 local et 2 arcades avec arrière au rez-de-chaussée, et 7 pièces à chaque étage. Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>me</sup> étages sont seuls, actuellement, divisés en deux appartements de 2 pièces et un appartement de 3 pièces.

Les droits de copropriété (1/3) de la société débitrice susqualifiée dans la parcelle N° 2395, feuille 50, feuillet 408, d'une superficie de 2 arcs, 12 mètres.

Ces droits de copropriété dépendent de la parcelle N° 426, susvisée.

## Estimation de l'Office:

Trente sept mille francs, ci . . . . . fr. 37,000.—  
A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.

## Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 26 septembre 1938, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.

Genève, le 24 août 1938.

Office des Poursuites:

Le Préposé: Lucien Fulpius.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Ct. de Genève Arrondissement de Genève (2387)

Débiteurs: Straumann Emile, tenancier de l'Hôtel-Brasserie «Elite», 10, Place Longemalle, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 18 août 1938.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, Préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 13 septembre 1938.

Assemblée des créanciers: Lundi 3 octobre 1938, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces dès le 24 septembre 1938.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SehKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Horgen* (2371)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen

Meyer Otto Dr., Chemische Produkte,

Richterswil, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Dienstag, den 13. September 1938, nachmittags 3 Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, Bezirksgebäude Horgen. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Horgen, den 19. August 1938.

Im Namen des Bezirksgerichtes Horgen:

Der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (2372)

Schuldner: Bermann Salomon, Bonneterie en gros, Neuengasse 8, in Bern.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 27. September 1938, vormittags 8.15 Uhr, vor dem Nachlassrichter, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermin selbst anbringen.

Bern, den 19. August 1938.

Der Nachlassrichter:

L. Schmid.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SehKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Bremgarten* (2390)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat in seiner Sitzung vom 20. August 1938 den von der Firma Isler Hans &amp; Cie., Hutfabrikation, Wohlen, mit ihren Gläubigern auf der Basis von 15 % abgeschlossenen Nachlassvertrag, auszählbar innert 30 Tagen nach gerichtlicher Bestätigung, gerichtlich genehmigt.

Bremgarten, den 20. August 1938.

Namens des Bezirksgerichts:

Der Präsident: E. Meier.

Der Gerichtsschreiber: Dr. A. Brunner.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (2380)

Débitrice: Société en nom collectif Oestreich &amp; Gressot, précédentement restaurant Old India, à Lausanne.

Date du jugement: 16 août 1938.

Office des Faillites de Lausanne:

E. Pilet.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (2373)

Die Kollektivgesellschaft Hauser Geschwister, Huthandlung, in Interlaken, und die beiden Gesellschafterinnen Hauser Emma &amp; Elsa, daselbst, haben beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Schuldnerinnen und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Samstag, den 27. August 1938, vormittags 8½ Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Die Gläubiger der Gesuchstellerinnen können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 26. August 1938 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termine anbringen.

Interlaken, den 19. August 1938.

Der Gerichtspräsident:

Strehel.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Unterheintal in Au* (2374)

Verlängerung des Konkursaufschubes.

(Art. 725 rev. O. R.)

Der Bezirksgerichtspräsident von Unterheintal, als Konkursrichter des Bezirksgerichts Unterheintal hat mit Verfügung vom 18. August 1938 den der Glockengiesserei- und Metallwaren A.G. Staad am 24. Mai und 12. Juni 1938 bewilligten Konkursaufschub bis zum 2. September 1938 verlängert.

Au, den 19. August 1938.

Der Konkursrichter des Bezirks Unterheintal:

A. Zoller.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

Zürich — Zurich — Zurigo

Verwaltung von Liegenschaften usw. — 1938. 4. August. Unter der Firma Corina A.-G. hat sich, mit Sitz in Zürich, auf Grund der Statuten vom 3. August 1938 eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt den An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften, sowie den An- und Verkauf und die Verwaltung von Schuldbriefen und die Durchführung aller damit zusammenhängender Rechtsgeschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 145.000 und ist eingeteilt in 145 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Der aus 1–5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat bezeichnet diejenigen Personen, welche die rechtsverbindliche Einzel- oder Kollektivunterschrift führen. Dessen Mitglieder Benno Baur, von und in Zürich, Präsident, und Ernst Göhner, von Zürich, in Goldbach-Küsnacht (Zürich), führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Hegibachstrasse 47, in Zürich 7 (bei Göhner A.-G.).

Beteiligungen. — 22. August. Die «Centropa Aktiengesellschaft», Erwerb und Verwaltung von eigenen Beteiligungen an andern Unternehmen usw., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1938, Seite 454), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. August 1938 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Centropa Aktiengesellschaft in Liquidation durch den einzigen Verwaltungsrat Dr. H. George Camp durchgeführt, welcher wie bisher Einzelunterschrift führt.

Verfahren zur Nutzbarmachung von Staub. — 22. August. In der Oski A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 241 vom 15. Oktober 1937, Seite 2314), Erwerb und Verwertung von Verfahren zur Gewinnung und Nutzbarmachung von Staub jeder Art usw., ist die Prokura von Hans Nänni erloschen. Ernst Albert Meyerhofer wurde zum Direktor ernannt und führt nun Einzelunterschrift.

Baunternehmung. — 22. August. Inhaber der Firma Heiner Stutz, in Uitikon a. A., ist Heinrich Stutz, von und in Uitikon a. A. Baunternehmung. An der Schlierenstrasse.

Nährmittel. — 22. August. Inhaber der Firma Otto Zingg, in Männedorf, ist Otto Zingg-Schulze, von Rothenhausen (Thurgau), in Männedorf. Nährmittelfabrikation. Im Langacker.

An- und Verkauf von Briefmarken usw. — 22. August. Corinphila, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 288 vom 8. Dezember 1936, Seite 2878). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. August 1938 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft § 1 der Statuten abgeändert. Zweck der Genossenschaft ist nunmehr: An- und Verkauf, Beilehnung und Vermittlung von Briefmarken zu Sammelzwecken, sowie die wirksame Förderung internationaler philatelistischer Interessen; sie kann auch andere Geschäfte tätigen, die mit dem Genossenschaftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen.

22. August. In der Dresch-Genossenschaft Hochfelden-Willenhof, in Hochfelden (S. H. A. B. Nr. 165 vom 21. Juli 1934, Seite 2039), ist die Unterschrift von Jakob Winkler erloschen. Neu wurde als Aktuar gewählt Albert Keller, von und in Hochfelden. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv.

Tuch- und Manufakturwaren. — 22. August. Die Kollektivgesellschaft Hürbin &amp; Cie. vorm. L. Schwarzenbach &amp; Cie., in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1934, Seite 2085), Versandgeschäft in Tuch- und Manufakturwaren, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Fröbelstrasse 31, in Zürich 7.

22. August. In der Baumwollspinnerei Uster A.-G., in Uster (S. H. A. B. Nr. 295 vom 17. Dezember 1937, Seite 2773), ist die Unterschrift von Fridolin Meusbürger erloschen.

22. August. In der Siemens Elektrizitätserzeugnisse-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1937, Seite 158), ist die Prokura von Hilmar Noé erloschen.

Sauerkraut, Essig, Kunsthonig. — 22. August. Richard Peter-Baer, in Winterthur 1, und Othmar Biedermann, in Winterthur 1, beide von Winterthur, haben unter der Firma R. Peter &amp; Co., in Winterthur 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1938 ihren Anfang nahm. Sauerkraut-, Essig- und Kunsthonig-Fabrikation und Handel in Lebensmitteln. Obertor 1.

Zahnärztliche und chirurgische Apparate. — 22. August. Die DEWAG Dental-Waren A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 33 vom 10. Februar 1937, Seite 320), Handel in zahnärztlichen und chirurgischen Apparaten usw., hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Februar 1938 aufgelöst und die Beendigung der Liquidation festgestellt. Diese Firma ist daher erloschen.

Kolonialwaren, Landesprodukte. — 22. August. Inhaber der Firma Walter Huber, in Zürich 3, ist Walter Huber, von Dielsdorf, in Zürich 3. Handel in Kolonialwaren und Landesprodukten. Friesenbergstrasse Nr. 16.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Moutier

1938. 22 août. Dans son assemblée générale du 27 mai 1938, le Syndicat agricole de Tavannes et environs, société coopérative avec siège à Tavannes (F. o. s. du c. du 28 novembre 1921, n° 291, page 2297), a élu son comité. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux, du président Gottlieb Tschann (déjà inserit) ou du vice-président Jules Titeche, fils, de et à Tavannes (nouveau), avec le secrétaire Arnold Lüthy, de Lauperswil, à Tavannes (nouveau). Les signatures d'Arnold Bürgi et de Nimma Prêtre sont radiées.

Bureau de Saingnégier (district des Franches-Montagnes)

Hôtel. — 15 juillet. Le chef de la maison Alberte Tschopp-Jobin, aux Bois, est Alberte, né Jobin, épouse séparée de biens et autorisée d'Ernest Tschopp, originaire de Waldenburg, à Les Bois. Exploitation de l'Hôtel de la Couronne; aux Bois.

Bureau Trachselwald

Grabsteine. — 22. August. Der vom Konkursrichter von Trachselwald am 6. Oktober 1937 über Walter Schneider, mit Sitz in Rüeggau, Handel mit Natur- und Kunstgrabsteinen, eröffnete Konkurs ist vollständig durchgeführt (S. H. A. B. Nr. 252 vom 28. Oktober 1937, Seite 2406). Die Firma wird von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

1938. 22. August. Die Allmendthal-Brunnengenossenschaft Schnottwil, mit Sitz in Schnottwil (S. H. A. B. Nr. 150 vom 30. Juni 1924, Seite 1105), hat in ihrer Generalversammlung vom 15. Juni 1938 an Stelle des durch Tod aus dem Vorstand ausgeschiedenen Präsidenten Alexander Ritz als solchen gewählt Otto Ritz, Alex. sel., von und in Schnottwil, neu. Die Unterschriftsberechtigung von Alexander Ritz ist somit erloschen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

Bureau Krieggstellen

Baugeschäft. — 20. August. Die Einzelfirma Fritz Grütter, Baugeschäft, in Derendingen (S. H. A. B. Nr. 192 vom 9. Juni 1927, Seite 1063), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Baugeschäft.** — 23. August. Inhaber der Einzelfirma **Albert Grütter**, in Derendingen, ist **Albert Grütter**, Fritzens, von Seeburg, in Derendingen, Baugeschäft. Gebäude Nr. 574 an der Blockgasse.

#### Bureau Stadt Solothurn

**Elektrische Apparate.** — 22. August. **Scintilla A. G.** (**Scintilla S. A.**) (**Scintilla S. A.**) (**Scintilla Ltd.**), Fabrikation und Verkauf von elektrischen Apparaten aller Art, insbesondere solcher zur Ausrüstung von Explosionsmotoren und von ganzen Fahrzeugen usw., in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1938, Seite 952). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde in der ordentlichen Generalversammlung Dr. jur. **Walter Schneider**, von und in Zürich, gewählt. Er führt die Unterschrift nicht.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1938. 22. August. Die **Concordia Finanzierungs-Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Schaffhausen, Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren, Beratung und Vermittlung von Finanzgeschäften usw. (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1936, Seite 2759), hat durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Juli 1938 den Sitz der Gesellschaft nach **Sion** verlegt, wo sie seit dem 16. Juli 1938 eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Juli 1938, Seite 1615). Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Schaffhausen gelöscht.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

**Stahlwolle.** — 1938. 20. August. Inhaber der Firma **Willi Rohner**, in Rehetobel, ist **Willi Rohner**, von Walzenhausen, wohnhaft in Rehetobel. Stahlwollefabrikation. Dorf Nr. 125.

**Metzgerei, Wirtschaft.** — 20. August. Die Firma **J. Ulrich Meier-Zeller**, Metzgerei und Wirtschaft zum «Löwen», in Stein (S. H. A. B. Nr. 300 vom 26. November 1920, Seite 2243), ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

**Beteiligungen.** — 1938. 22. August. Auf Grund der Statuten vom 19. August 1938 hat sich unter der Firma **Sogerovil S. A. Chur**, mit Sitz in Chur, eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft sind Beteiligungen und die Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Industrie- und Handelsunternehmungen, die Finanzierung von solchen Unternehmungen, alle direkt oder indirekt damit zusammenhängenden, sowie ferner Treuhand- und ähnliche Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und für die Verwaltung bekannten Aktionäre ausserdem durch eingeschriebenen Brief. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, und ist wie folgt bestellt worden: Dr. Peter Mettler, von Langwies, in Chur, Präsident, und Carl H. Duttwiler, von Oberweningen (Zürich), in Zürich. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv. Domizil: Poststrasse 2, in Chur.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1938. 20. August. **Widmer & Co.**, Immobilien, mit Sitz in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 16 vom 21. Januar 1935, Seite 176). Der Kollektivgesellschaft Ernst Widmer wohnt nun in Zofingen.

20. August. Ueber die Firma **Handwerker-Baugenossenschaft Baden**, mit Sitz in Baden (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1937, Seite 2519), ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Baden vom 9. August 1938 der Konkurs eröffnet worden. Die Genossenschaft ist gemäss Art. 911, Ziff. 3, O. R. aufgelöst.

20. August. Zwischen dem Inhaber der Firma **Schlatter, Hygiea Elektro-Apparate Aarau**, Vertrieb von elektrischen Reinigungsapparaten, insbesondere des elektrischen Staubsaugers «Hygiea», in Aarau (S. H. A. B. Nr. 303 vom 28. Dezember 1936, Seite 3039), und dessen Ehefrau **Carola geb. Frouth** besteht gerichtliche Gütertrennung.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

**Konfektion.** — 1938. 22. August. Die Firma **Otto Vohl**, in Amriswil (S. H. A. B. Nr. 287 vom 8. Dezember 1937, Seite 2709), Mass- und Konfektionskleider für Herren und Knaben, bisher Alleestrasse 951, verlegt als neues Geschäftsdomizil: Weinfelderstrasse 592.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

**Cereali, pellami, ecc.** — 1938. 22 agosto. **Ciel S. A.**, società anonima avente sede in Lugano, commercio cereali, pellami, materie prime per l'industria (F. u. s. di c. del 29 giugno 1938, n° 149, page 1450). La società ha conferito procura individuale a **Walter Meyerhans** fu **Walter**, da Horgen, domiciliato a Massagno.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1938. 22 août. **Société Immobilière des Bossous A**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 8 septembre 1930). Le bureau est transféré à l'Avenue Juste Olivier n° 14, chez M<sup>me</sup> Cheseux.

22 août. **Société Immobilière des Bossous B**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 8 septembre 1930). Le bureau est transféré à l'Avenue Juste Olivier n° 14, chez M<sup>me</sup> Cheseux.

**Gypserie et peinture.** — 22 août. **Emile Gygi**, à Lausanne, entreprise de gypserie et peinture (F. o. s. du c. du 24 décembre 1926). L'atelier est transféré à la Rue de la Borde 33. Le bureau reste à la Rue du Manpas 18.

22 août. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 17 août 1938, les actionnaires de la **Société immobilière La Fiorina**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 avril 1937), ont décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

**Représentations.** — 22 août. La maison **Jules Meier**, à Lausanne, représentations générales (F. o. s. du c. du 15 janvier 1920), fait inscrire que ses bureaux sont à l'Avenue Dapples 13.

**Café.** — 22 août. La maison **William Bühler**, à Lausanne, a renoncé à l'exploitation du Café des Chemins de Fer, Rue du Petit Chêne 8, et exploite actuellement un café, Rue Neuve 7, à l'enseigne «Café Fédéral».

**Tabacs, journaux, papeterie.** — 22 août. La maison **Mélida Rapi**, à Lausanne, tabacs, cigares, articles pour fumeurs, journaux et papeterie (F. o. s. du c. du 27 juin 1929), a transféré son magasin à la Rue Mercerie 3.

**Travaux de téléphones.** — 22 août. La maison **Roger Basset**, à Lausanne, entreprise de travaux de téléphones (F. o. s. du c. du 12 septembre 1924), a transféré ses bureaux à l'Avenue de France 16.

**Pensionnat.** — 22 août. La société en nom collectif **Melies Noblet et Décoppet**, à Pully (F. o. s. du c. du 26 février 1929), pensionnat de demoiselles, a transféré son siège social à Lausanne, Chalet de l'Orme, Veimes. Le domicile des associés est à Lausanne.

22 août. **Société Immobilière «La Seabieuse»**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 août 1930). Les bureaux sont: Place St-François n° 3, chez la Banque Galland et Cie, au lieu de Place St-François n° 5.

**Bijouterie.** — 22 août. Le chef de la maison **Mme Hempler**, à Lausanne, est **Esther née Desarzens**, veuve de Jean Hempler, de Sarzens (Vaud), à Lausanne. Commerce de bijouterie. Rue du Lion d'Or 2.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

**Huiles et graisses pour automobiles.** — 1938. 16 août. Le chef de la maison **Michel Schwaar**, à Peseux, est **Michel-Georges Schwaar**, époux séparé de **Frida née Keller**, de Oberlangenegg (Berne), à Peseux. Huiles, graisses et fournitures d'accessoires pour automobiles. Chemin Gabriel 6.

##### Bureau de Neuchâtel

22 août. **Avenue des Alpes, Lettre A, Société Immobilière**, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 4 février 1931, n° 27, page 233), fait inscrire qu'en suite de démission, **Auguste Piazza** n'est plus administrateur de la société. Sa signature est radiée. Il a été remplacé par **Frédéric dit Fritz Schweizer**, originaire de Vechigen (Berne) et Neuchâtel, domicilié à Neuchâtel, qui engage la société par sa signature individuelle.

#### Genf — Genève — Ginevra

**Cabaret-dancing.** — 1938. 19 août. La société en nom collectif **F. et J. Chédel**, exploitation d'un cabaret-dancing, à l'enseigne «Maxim's», à Genève (F. o. s. du c. du 18 décembre 1937, page 2786), est déclarée dissoute depuis le 13 août 1938. Son actif et son passif sont repris par l'associé «F. Chédel» ci-après inscrit. Cette société est radiée.

La maison est continuée, dès cette date, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **F. Chédel**, à Genève, par l'associé **Fritz-Charles-Wilhelm Chédel**, des Bayards (Neuchâtel), domicilié à Genève. Exploitation d'un cabaret-dancing, à l'enseigne «Maxim's». Rue Thalberg 2.

19 août. La **Société Immobilière Charmilles Succès**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 6 décembre 1933, page 2861), dissoute de fait depuis juin 1937, se trouve actuellement entièrement liquidée. Cette société est radiée avec l'approbation de l'Autorité cantonale de surveillance.

**Café-brasserie.** — 19 août. La raison **Fritz Kunz**, exploitation d'un café-brasserie, à Genève (F. o. s. du c. du 7 novembre 1932, page 2601), est radiée ensuite du décès du titulaire.

**Café-brasserie.** — 19 août. Le chef de la maison **Vve Fritz Kunz**, à Genève, est **Mathilde-Marguerite Kunz**, née Jalla, veuve de Fritz Kunz, de Studen (Berne), domiciliée à Genève. Exploitation d'un café-brasserie. Rue de la Servette 1.

**Société immobilière.** — 19 août. **Société «Cavour-Couchant»**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 2 novembre 1934, page 3033). Le conseil d'administration est composé de **Albert Nobile** (inscrit) nommé président et **Max Gamper**, secrétaire, d'Aarau (Argovie), à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs d'Albert Nobile sont modifiés en conséquence.

19 août. **Société Immobilière Pictet de Rochement-Chêne B.**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 26 février 1935, page 510). Le conseil d'administration est composé de **Albert Nobile**, président, de et à Genève et **Max Gamper**, secrétaire, d'Aarau (Argovie), à Genève, lesquels signent collectivement. L'administrateur **Maurice Herren**, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Route de Frontenex 60 (bureau d'Albert Nobile).

19 août. **Société Immobilière rue Butini 3**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 30 septembre 1937, page 2211). Le conseil d'administration est composé de **Albert Nobile**, président, de et à Genève et **Max Gamper**, secrétaire, d'Aarau (Argovie), à Genève, lesquels signent collectivement. L'administrateur **Maurice Herren** est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Route de Frontenex 60 (Bureau d'Albert Nobile).

19 août. **Société Immobilière Le Lierre, lettre B**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juillet 1936, page 1603). **Ernest Balleydier**, de Bardonnex, à Carouge, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de **Philippe Albert** et **Louis Brasehoss**, administrateurs démissionnaires, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue de la Croix d'Or 10 (régie Ernest Balleydier).

**Entreprise générale du bâtiment, etc.** — 19 août. La société **Emile Belloni Société Anonyme**, à Carouge (F. o. s. du c. du 5 avril 1932, page 800), a, suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 11 août 1938, modifié ses statuts en ce sens qu'elle a ajouté à son genre d'affaires les travaux publics. L'objet de la société sera donc à l'avenir l'entreprise générale du bâtiment et les travaux publics. **Emile Belloni**, seul administrateur (inscrit), est actuellement domicilié à Troinex.

**Administration de participations financières, etc.** — 19 août. Aux termes d'acte authentique en date du 13 août 1938, il a été constitué sous la raison sociale **Micromégas S. A.**, une société anonyme ayant pour objet l'administration et la prise de toutes participations financières à des entreprises mobilières et immobilières, mais sans faire d'appel au public et à l'exclusion de toute opération directe dans le canton de Genève. Son siège est à Genève. Le capital social est fixé à 50.000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. **Jean Salvaj**, de Vandœuvres, à Genève, a été nommé unique administrateur, lequel engage la société par sa signature individuelle. Adresse de la société: Route de Florissant 1, chez Ch. Salvaj & Fils.

**Charcuterie.** — 19 août. **Alfred Pétrier**, charcuterie, à Carouge (F. o. s. du c. du 18 décembre 1935, page 3102). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> Instance de Genève du 19 juillet 1938. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du 19 août 1938. La raison est radiée d'office, le titulaire ayant cessé son exploitation.

20 août. Aux termes d'acte passé le 15 août 1938, il a été constitué, sous la raison sociale **Société Nommée pour Valeurs Internationales**, une société anonyme ayant pour objet: a) d'agir en qualité de titulaire nominatif, à titre fiduciaire (nommée), de valeurs internationales, notamment obligations, actions, parts sociales, etc., pour le compte de toute personne physique ou morale, société, corporation de droit public, suisse ou étrangère; b) de permettre l'inscription à son nom, en qualité de «nommée» et de détenir à ce titre tous papiers-valeurs, à l'exclusion de ceux qui comportent pour leur titulaire un engagement pécuniaire; c) d'effectuer pour son compte ou pour le compte de tiers, en Suisse ou à l'étranger, toute opération, financière ou autre, se rattachant directement ou indirectement à la réalisation de son but principal. La société ne fait pas appel au public pour recueillir des dépôts de fonds. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 546,000 fr. libéré à concurrence de 126,000 fr., divisé en 210 actions ordinaires de 100 fr. chacune et de 1050 actions de 500 fr. chacune, privilégiées quant au dividende et à la répartition du solde de liquidation. Toutes les actions sont nominatives. Toutes les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations aux assemblées générales ont lieu par lettre recommandée, adressée à chacun des actionnaires. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 15 membres au plus. Le conseil d'administration est formé de Joseph Straesslé, de et à Genève, président; Karl Türlér, de Neuenstadt (Berne), à Bâle, vice-président; Georges Lenoir, de Genève, à Collonge-Bellerive; Maurice Rueff, de nationalité française, à Paris, et David Keswick, sujet britannique, à Harlow (Essex, Grande-Bretagne). Le conseil d'administration a désigné comme fondés de pouvoir: Robert Hoernli, de Niederneunforn (Thurgovie), à Genève, secrétaire du conseil; Georges Couard, de Carouge, à Genève; William-Arthur Edy, sujet britannique, à Eastcote (Middlesex, Grande-Bretagne); Ivor-Charles Chaplin, sujet britannique, à Orpington (Kent, Grande-Bretagne); Alfred-James Harries, sujet britannique, à Chelmsford (Essex, Grande-Bretagne); Joseph-Edwin O'Malley, sujet britannique, à Londres; Walter Wyss, de Lüsslingen (Soleure), à Thornton Heath (Surrey, Grande-Bretagne); Paul Isacco, de Bâle, à Teddington (Middlesex, Grande-Bretagne). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et fondés de pouvoir. Adresse de la société: Place Bel Air 2 (bureaux du Crédit Suisse, siège de Genève).

20 août. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 août 1938, la **Société Immobilière Le Domaine C.**, société anonyme à Versoix (F. o. s. du c. du 4 octobre 1927, page 1756), a décidé: 1. de transformer les 10 actions de 1000 fr. chacune, formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 2. de porter son capital social de 10,000 fr., à 60,000 fr. par l'émission de 50 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées; 3. d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. La publication précédente se trouve modifiée sur le seul point suivant: Le capital social est actuellement de 60,000 fr., entièrement libéré, divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Auguste Bordier (inscrit) actuellement domicilié à Versoix, reste seul administrateur et continue à engager la société par sa signature individuelle. Adresse de la société: Place Georges-Mussard, chez Auguste Bordier.

20 août. **Société Immobilière de Domancé**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 9 mai 1934, page 1234). Jean-Pierre Poujoulat, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Marcel Bovard-Binet, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Quai des Bergues 27 (bureau de Jean-Pierre Poujoulat).

Tabacs, etc. — 20 août. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 13 août 1938, **La Civette S.A.**, société anonyme

établie à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juillet 1938, page 1467), a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

20 août. Suivant actes authentiques des 10 mai et 15 août 1938, le premier dressé conformément à l'article 732 C.O. et le second conformément à l'art. 734 C.O., la société anonyme dite: **Orior Compagnie Financière**, établie à Vandœuvre (F. o. s. du c. du 30 septembre 1933, page 2294), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 10 mai 1938, ramené son capital de la somme de 800,000 fr. à celle de 180,000 fr. par le remboursement en espèces et l'annulation de 620 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social actuel est donc de 180,000 fr., entièrement libéré, divisé en 180 actions au porteur, de 1000 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

20 août. Suivant actes authentiques en date des 22 mars et 16 août 1938, le premier dressé conformément à l'art. 732 C.O. et le second conformément à l'article 734 C.O., la société anonyme dite: **Nadeja, Société Financière**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 11 janvier 1929, page 70), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 22 mars 1938, réduit son capital social de la somme de 500,000 fr. à celle de 250,000 fr. par l'annulation du capital non versé, la valeur nominale des actions étant ainsi ramenée de 500 fr., à 250 fr. Le capital social actuel est donc de 250,000 francs, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de 250 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

20 août. Suivant procès-verbal authentique d'assemblée générale extraordinaire dressé le 25 juillet 1938, la **Société Immobilière Le Petit Thônex**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 28 juillet 1932, page 1849), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée; cette société est radiée.

20 août. Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 août 1938, la **Société Immobilière Pré Luline**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 28 juillet 1936, page 1833), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

20 août. Suivant procès-verbal authentique dressé par M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, la **Société Immobilière du Mervelet N° 13**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 4 juillet 1935, page 1710), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 13 août 1938, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

#### Balor S.A. in Liq., Basel

##### Liquidations-Schuldenruf.

##### Dritte Veröffentlichung.

Gemäss den Bestimmungen von Art. 742 O.R. geben wir hiernüt bekannt, dass die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Mai 1938 die Liquidation unserer Gesellschaft beschlossen hat.

Wir fordern allfällige Gläubiger auf, uns ihre Ansprüche anzumelden.

Basel, den 22. August 1938.

(A. A. 181<sup>1</sup>)

Balor S.A. in Liq.

### Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia in St. Gallen

| Aktiven                                                          |            |     | Bilanz auf 31. Dezember 1937                                           |            | Passiven   |     |     |
|------------------------------------------------------------------|------------|-----|------------------------------------------------------------------------|------------|------------|-----|-----|
|                                                                  | Fr.        | Ct. |                                                                        |            |            | Fr. | Ct. |
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten . . . . .            | 8,000,000  | —   | Aktienkapital oder Garantiekapital . . . . .                           | 10,000,000 | —          |     |     |
| Wertschriften:                                                   |            |     | Statutarische Reserve . . . . .                                        | 2,063,300  | —          |     |     |
| Obligationen und Pfandbriefe . . . . .                           | 7,148,061  | 55  | Spezialreserve . . . . .                                               | 1,500,000  | —          |     |     |
| Aktien von Versicherungsunternehmen . . . . .                    | 14,300     | —   | Prämienüberträge für eigene Rechnung . . . . .                         | 2,140,659  | 60         |     |     |
| Andere Aktien . . . . .                                          | 22,637     | 25  | Schwappende Schäden für eigene Rechnung . . . . .                      | 3,571,317  | —          |     |     |
| Hypothekarische Anlagen . . . . .                                | 3,533,350  | —   | Rückversicherungsfonds . . . . .                                       | 1,115,460  | 03         |     |     |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften . . . . .       | 250,000    | —   | Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften: |            |            |     |     |
| Grundstücke . . . . .                                            | 350,000    | —   | Aus laufender Rechnung . . . . .                                       | 690,561    | 13         |     |     |
| Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw. . . . .                | 2,254      | —   | Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen . . . . .           | 159,571    | 86         |     |     |
| Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa . . . . .         | 618,071    | 24  | Schuldverpflichtungen:                                                 |            |            |     |     |
| Guthaben bei Agenten und Versicherten . . . . .                  | 1,378,678  | 56  | bei Agenten . . . . .                                                  | 143,340    | —          |     |     |
| Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften: |            |     | Andere Passiven und Kreditoren . . . . .                               | 65,053     | 63         |     |     |
| Aus laufender Rechnung . . . . .                                 | 346,507    | 89  | Werberichtigungsposten:                                                |            |            |     |     |
| Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen . . . . . | 569,411    | 67  | Rückstellung für dubiose Debitoren und Steuern . . . . .               | 298,538    | 33         |     |     |
| Stückzinsen und Mieten . . . . .                                 | 134,035    | 50  | Gewinn . . . . .                                                       | 643,963    | 52         |     |     |
| Andere Aktiven und Debitoren . . . . .                           | 24,457     | 44  |                                                                        | (V. G. 28) |            |     |     |
|                                                                  | 22,391,765 | 10  |                                                                        |            | 22,391,765 | 10  |     |

St. Gallen, den 30. Juni 1938.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia  
Baumgartner. Fritzel.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

#### Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Bekämpfung des Kartoffelkäfers

(Vom 20. August 1938.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, auf Grund des Bundesratsbeschlusses vom 14. April 1938 betreffend die Bekämpfung des Kartoffelkrebes und des Kartoffelkäfers, im Hinblick auf das zahlreiche Eindringen des Schädling vom Auslande und die hieraus erwachsenen Kosten der Bekämpfung, verfügt:

Art. 1. Zur teilweisen Deckung der aus der Bekämpfung des Kartoffelkäfers erwachsenen Kosten wird die nach Art. 7 genannten Bundesratsbeschlusses vom 14. April 1938 festgesetzte Gebühr von 50 Rappen auf 1 Franken je 100 kg importierter Kartoffeln erhöht.

Die Erhebung der Abgabe erfolgt durch die eidg. Zollverwaltung.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. September 1938 in Kraft.

Die eidg. Oberzolldirektion ist mit dem Vollzuge beauftragt.

197. 24. 8. 38.

#### Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant la lutte contre le doryphore de la pomme de terre

(Du 20 août 1938.)

Le département fédéral de l'Economie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 14 avril 1938 concernant la lutte contre la gale noire et le doryphore de la pomme de terre, eu égard aux nombreux cas d'introduction du parasite dans notre pays et le surcroît de dépenses qui en résulte, arrête:

Article premier. En vue de couvrir partiellement les frais entraînés par la lutte contre le doryphore de la pomme de terre, la taxe de 50 centimes par 100 kg, perçue sur les importations de pommes de terre, conformément à l'article 7 de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 avril 1938 est portée à 1 franc.

La Direction générale des Douanes est chargée de la perception.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1938. La Direction générale des Douanes est chargée de pourvoir à son exécution.

197. 24. 8. 38.

### Gesandtschaften und Konsulate Légations et Consuls — Legazioni e Consolati

Laut einer Mitteilung der Deutschen Gesandtschaft ist in Lausanne ein Honorarkonsulat, dessen Amtsbezirk die Kantone Waadt und Neuchâtel umfasst, errichtet worden; Herr Konsul E. Grosse, bisheriger Kanzler der Gesandtschaft in Bern, wurde mit der Leitung des Konsulats betraut.

197. 24. 8. 38.

Silvante une communication de la légation d'Allemagne, un consulat honoraire de ce pays a été créé à Lausanne, avec juridiction sur les cantons de Vaud et Neuchâtel. M. E. Grosse, consul, jusqu'ici chancelier de la légation à Berne, a été chargé de la gérance de ce consulat.

197. 24. 8. 38.

### Postüberweisungsdiens mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umschreibungskurse vom 24. August an — Cours de réduction dès le 24 août

Belgien Fr. 73.87; Dänemark Fr. 95.45; Danzig Fr. 82.60; Deutschland Fr. 175.45; für Fr. 1000. — und mehr Fr. 175.40; Frankreich Fr. 11.97; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 125.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.48; Marokko Fr. 11.97; Niederlande Fr. 239.25; Schweden Fr. 110.29; Tschechoslowakei Fr. 15.11; Tunesien Fr. 11.97; Ungarn Fr. 86.20; Grossbritannien und Irland Fr. 21.35.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

### Postcheckverkehr. — Chèques postaux

Beiträge. — Adhésions.

Aarau: VI. 3474 Borel, A., Ingenieur. Allschwil: V. 6498 Krankenfürsorge, Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion Allschwil. Alpnach Dorf: VII. 7433 Ohwaldner Patent-Jäger-Verein. Ballwil: VII. 7439 Marbacher & Schenker, Holzwaren, Ottenhausen. Basel: V. 7452 Allg. Freimaurerliga, Landesgruppe «Schweiz». — V. 8283 Fierz, Alfred, Länggasse 35. — V. 11772 Gombosi-Tschopp, Annie, Geigerin. — V. 11180 Lust-Selgmann, Heinrich. — V. 7972 Möbel-Rösch. — V. 12633 Müller, Theophil, Isolierungen. — V. 11021 Parera, Ramon, Linotypist. — V. 7469 Schulthess & Co., Aktiengesellschaft. — V. 10299 Steiner-Düschler, Paul. — V. 14341 Vogt-Nachbur, H., Malermeister. — V. 3547 «Wiba» Genossenschaft für Wein- & Spirituosenvermittlung, Inkasso. Bellinzona: XI. 15 Comandato scuole di fanteria della 9a Divisione. Bern: III. 12030 Berner Sportklub Young Boys, Abteilung Senioren. — III. 11501 Forstdirektion des Kantons Bern (Konto Schweiz, Landesausstellung 1939). — III. 12025 Gasser & Sohn, Karl, Gipser- und Malergeschäft. — III. 10757 Interprint A.-G. — III. 12028 Lehmann, Rudolf, «TEVE», Technische Vertretungen. — III. 12027 Leutenberger, M., Frau, Hausverwaltung. — III. 3367 Perrin, Charles, Bankprokurist. — III. 10638 Poyet, Oscar, Vertreter. — III. 12031 Wenger, Gottfried, Postarbeiter. Biel: IVa. 3418 Girod, L. M., Multicopy Office. Boniswil: VI. 5156 Holliger, Hans, Mech., Rest. Bahnhöf. Brugg: II. 145 Société coopérative de consommation. Bretzwil: V. 7422 Hägler-Gerber, Hans, Mechaniker, Velos und Motos. Brugg: XI. 2298 Spuhler, Clemens. Buchs (Aargau): VI. 5144 Schenk, Gottl., Bauunternehmer. Bulle: IIa. 1807 Bürki, Fritz, dépôt Kumath. — IIa. 1860 Etude Dr. Pierre Glasson, avocat. Cevio: XI. 2535 Respini, Guido, meccanico. La Chaux-de-Fonds: IVb. 1815 Editions «Les Nouveaux Cahiers». — Chassio: XIa. 2209 Krähenbühl, Adolfo. Chur: X. 3531 Gmür-Storz, Viktor, Dipl. Ing. Clarens: IIb. 1221 Broes van Dort, E. A. W., Mlle. — IIb. 655 Mac Gillavry, C., Mlle. Courtelary: IVa. 3232 Office des poursuites et des faillites. Curgli: XIa. 8 Cazzaniga, Ugo. Davos-Platz: X. 939 Bündner Kant. Patentjägerverein. — X. 3537 Schaefer, Jacob, Reiseartikel und Lederwaren. Diesse: IVa. 3383 Union jurassienne des marchands de cycles et de motos. Feldis: X. 2264 Fischer, Walter, Mech. Schreiner. Filisur: X. 1718 Krankenkasse für schweizerische evangelische Geistliche, Sektion Graubünden. Fribourg: IIa. 1874 Abag Handelsgesellschaft A.-G. (Abag Société commerciale S. A.). — IIa. 1816 Akademische Verbindung Alemannia. — IIa. 1823 Akademische Verbindung Neu-Romania. — IIa. 1868 Bourgnicht, Alice, rue des Alpes 20. — IIa. 1871 Cantin, Henri, timbres poste pour collections. — IIa. 1804 Fédération cantonale fribourgeoise des sociétés de pêche. — IIa. 1872 Fédération fribourgeoise des entrepreneurs. — IIa. 1783 Egger, A. H., Mme., anciennement Maison Sabec S. A., Genève. — IIa. 1862 Gremaud, Marcel, garage du Midi. — IIa. 1831 Kappler, Max, rue Louis Chollet 12. — IIa. 1865 Lang, Ernest, boulangerie-pâtisserie. — IIa. 23 Revue de Fribourg. Genève: I. 7048 Born, Frédéric, employé, Carouge. — I. 7516 Caisse de compensation de la charpente & menuiserie du canton de Genève. — I. 5491 Comité international de la Croix-Rouge, commission d'Espagne. — I. 2054 Comte, Louis, & Mme M. L. Comte, Mac Mahondancing & parfumerie. — I. 5084 «DANA». J. Haab. — I. 7524 Favarger, P., Dr., ingénieur-chimiste. — I. 2686 Fornasari, Marius, électricité-téléphone. — I. 2856 Hôtel d'Angleterre. —

I. 6084 Lee, J. M., Mme. — I. 7523 Martinet, Jean, Photo-service. — I. 7269 Schuler, J. M., commerce de volailles. — I. 7064 Zwahlen-Magnoni, J., Mme., articles-souvenirs. Gland: I. 7185 Spahni-Favez, Emile, charcuterie. Glarus: IXa. 1233 Glarner kant. ornitholog. Ausstellung. — IXa. 1234 Schubiger, Walter, Wollgame. Gossau (St. G.): IX. 2961 Wahrenberger, Joh., «Florida». Grindelwald: III. 11678 Hotel Oberland, Frau Julie Moser. Haislett (Solothurn): V. 14381 Gschwind, Gehrüder, Baugeschäft. Immensee: VII. 7436 Schuler, Dominik, Futterhandlung. Koblenz: VI. 5161 Agro-Chemie, Ramon Farrer, Klingnau, Post Koblenz. Krouhli: IX. 7873 Ziegler, Heinrich, Kleider und Stoffe. Lausanne: II. 5867 Chillard, Sophie & Isabelle, Mmes, couture. — II. 3627 Felscher, Adolphe, représentant. — II. 3217 Hutter, Charles, Dr. médecin. Leuz: X. 3533 Willi, Otto, Autotransporte, Lenz & Mühlen. Leyssin: Iib. 1333 Calame, G., maroquinerie. Le Locle: IVb. 375 Mora, Louis, chaussures. Lugano: XIa. 1963 Ardizzone, Giovanni, cartotecnica. — XIa. 2601 Brändli, Henri, Ing. Lumino: XI. 2124 Pronzini, Celeste, funzionario telefoni. Luzern: VII. 7437 Gantenkein, Otto, Dr. med. dent., Zahnarzt. — VII. 7434 Künzi, Paul, Malergeschäft. — VII. 7430 Pfylfer, Jos., Weinhandlung. — V. 4463 Illustrierte Wochenschau «Schweizland». Verlags A.-G. Meilen: VIII. 27093 Holzach, Fritz, Textil-Ing.-Bureau, Feldmeilen. Melano: XIa. 266 Eggopharma, G. m. b. H. Melide: XIa. 1642 Associazione sportiva Melidese. Mies (Vaud): II. 2798 Jaccard, Paul E., représentant général des motos. — D. K. W. Auto Union. Moudon: II. 1659 Club de Vol à voile. Münchenbuchsee: III. 11390 Schuler, Gottfried, Autogarage. Murry: X. 2529 Elektrizitätswerk Murry, Konto Flumscberg. Muri (Aargau): VI. 5159 Riehner-Haug, Josef, Malergeschäft. Nenehelt: IV. 2760 Folljall, Marie, Madame. — IV. 2759 Hoirie Guenot, p. ad. Marcel Guenot, Niederhallwil: VI. 5164 Huber, Heinrich, Vertreter. Nolligen: IV. 2758 Clous forgés à la main commune de Nolligen. Nunningen: V. 4783 Gasser, Wilh., Schmid und Eisenhandlung. Oberdorf (Bld.): V. 11649 Frey-Schneider, Karl, Uhrmacher. Peele: XI. 1598 Asilo infantile, legato Giulieri. Prenteln: V. 12016 Merian, Max, Boden- und Wandplatten. Rehesten: IX. 7518 Kassieramt des evang. Kirchenboten für das Rhodental. Riehen: V. 7513 Schultheiss-Handlöcher, Marie Josefine, Frau. Rüschlikon: VIII. 15231 Hediger, Franz, Kaufmann. Rüthi (St. Gallen): IX. 2240 Glessmann, E., Mech. Spezial-Werkstätte. Ste-Croix: II. 7058 Joseph frères, transports, bois et fourrages, La Sagne. Safenwil: VI. 5162 Hüsey, Johann Rudolf. Saignelégier: IVb. 547 Rufener, Eric, pasteur. Satigny: I. 5899 Dufour, Jules, agriculteur, Chouilly. Savognin: X. 3538 Vasella, Glov., Dr. Schliener. VIII. 19073 Gory-Sarber, Jean. — VIII. 19239 Steiner & Co., H., Extonwerk. Schwanden (Glarus): IXa. 1232 Wirth-Geisser, J., Mech. Schreiner. Taverner: XIa. 208 Vittori & C., rapp. elchi Kristall. Tegau: XI. 2536 Società cacciatori Diana delle Valli, Ponte Brolla. Tenfen (Appenzell): IX. 5011 Huber, Jakob, Bureaubedarf «Santis». Thailwil: VIII. 27084 Drästel, Wilhelm, Dr. — VIII. 15674 Löliger, Emil, Revisor des V. S. K. Basel. Thuis: X. 3534 Plattner, Alfred, Mech. Wagnerei. — X. 115 Steiner-Mangold, Peter, Dr. med. Tramelan: IVb. 1561 Graber, Jean, commis. Vendinore: IVa. 3417 Fanfare «La Liberté». Vevey: Iib. 961 Chaulmontet, Charles. Vuipens: IIa. 1851 Ganany, Léon. Wallisellen: VIII. 18798 Hunziker, Hermine, Frau, Verlag «Der Neue Tag». Walzenhausen: IX. 2202 Kirchgemeinde. Wängli: VIII. 2258 Reichsdeutschenhilfe, Ortsgruppe VII (Winterhilfswerk/Weihnachtsbescherung). Winkel bei Bühl: VIII. 11792 Geflügelhof & Landwirtschaftsbetrieb Winkel, G. m. b. H. Winterthur: VIIIb. 2781 Christl-nat. Gewerkschafts-Vereinigung Winterthur und Umgebung. — VIIIb. 2514 Gnädiger, Hermann, privat. Wolbusen: VII. 7421 Zemp & Dahinden, Elektr. Neuhelben «Zeda». Zug: VIII. 18982 Segelfluggruppe Zug des Aeroklubs der Schweiz. Zuoz: X. 3536 Signorelli-Ragetti, Gian. — X. 3535 Societè da chascharia e d'alps. Zürich: IX. 571 «Cortona» Familienstiftung. — VIII. 9491 Bau-Finanz-Plan Zürich. — VIII. 15162 Bretscher, Jacob, Vertretungen. — VIII. 14119 Egli-Fas & Co., W., Däng- und Futtermittel-gros. — VIII. 19670 Genossenschaft Löwentug. — VIII. 18974 Gerner, Anna Gisela, Frau, Wäscherei und Glätterei. — VIII. 10232 G. U. G. Genossenschaft zur Uebernahme, Vermittlung und Liquidation gärtnerischer Arbeiten an der Schweiz. Landesausstellung. — VIII. 14928 Günthard, Eugen, Rötelsstrasse 37. — VIII. 19186 Gwerder, Anton, Ing. — VIII. 17125 Henne, Rolf, Dr., Rechtsanwalt. — VIII. 22663 Herzog, Erich, Dr., Chemiker. — VIII. 16883 Imfeld, Joseph, Unirela. — VIII. 24384 Jugend-Genossenschaft Industriequartier. — VIII. 17948 Krausz, S., Webstoff-Zürich. — VIII. 17233 Kretz & Co., Spachtelkittfabrikation. — VIII. 1748 Lang-Wyler, Jules. — VIII. 19357 Liechti, Berta, Fril., Mühlebachtstrasse 21. — VIII. 18171 Lienhard & Klein, Architekten. — VIII. 24892 Lutsch, W., Vertretungen. — VIII. 15925 Meier, Edwin, Dr. med., prakt. Arzt. — VIII. 19033 Möckli-Hausheer, Emil. — VIII. 16501 Müller, Rudolf, Propaganda. — VIII. 10909 Olla Gummi Compagnie A.-G. — VIII. 1001 Radio-Ciné S. A., Filmverleih. — VIII. 27090 Tambourverein der Stadt Zürich. — VIII. 13152 Teitler, Joachim, Dr. jur. — VIII. 9907 Tobler, Hans, Autotransporte, Spedition, Möbeltransporte. — VIII. 17653 Wieser, Franz, Graveur, Stempel- und Schilderfabrikation. — VIII. 27063 Wiget, Robert, Gastronomia Vertrieb und Vertretungen. — VIII. 14340 Zollikofer, W. Th., Dr. oec. publ. Bräun, Brno (CSR): VIII. 26953 Wlach, Hans, Stickerie und Fransenzengung. Paris: VIII. 26932 Delage, Jean, Etablissement Delage, manufacture de cravates. Pforzheim: V. 14359 Wolff, Wilhelm, Aktiengesellschaft. Schaan: IX. 6739 Kaufmann, Ernst, Weinhandlung. Vaduz: IX. 6535 F. L. Verschleissstelle für Postwertzeichen.

#### Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

#### Redaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

## Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Mittwoch, den 7. September 1938, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaal des Schweizerischen Bankvereins, Aeschenvorstadt 1, in Basel, stattfindenden

### 28. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### TAGESORDNUNG:

- Bericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Februar 1937 bis 31. Januar 1938.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung betreffend:
  - Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
  - Entlastung der Verwaltung.
- Wahlen in Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
- Anpassung der Statuten an die Vorschriften des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen.
- Verschiedenes.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien spätestens bis und mit Samstag, den 3. September 1938 beim Schweizerischen Bankverein in Basel oder in Zürich bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgestellt werden.

Der Bericht der Kontrollstelle, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie die Anträge auf Änderung der Statuten liegen vom 27. August 1938 an in unserem Geschäftsbüro, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 16. August 1938.

Der Verwaltungsrat.

## Berichtigung

### 5% Anleihen von 1931

des

### Alkoholfreien Volksheims im Schloss Frauenverein Romanshorn

von Fr. 120.000.—, mit hypothekarischer Sicherheit

In der, in Nr. 194 vom 20. August 1938 erschienenen Publikation soll es richtig heissen:

Zur Konversion der Titel kommt in der Zeit vom

23. August bis **15. September 1938** (nicht Dezember) ein

**4% Anleihen von Fr. 120.000.— von 1938**

mit hypothekarischer Sicherheit und mit Zinsgarantie ausgestattet, zu pari zur Auflage.

Die Vielseitigkeit des Schweiz. Handelsamtsblattes bringt es mit sich, dass diese Zeitung nicht nur von einer Person eines Betriebes durchgesehen wird. Sie zirkuliert vom Direktor bis zum Buchhaltungsgehilfen. Ein einzelnes Exemplar des Handelsamtsblattes wird sehr oft von



**7 und mehr Personen** gelesen!

